

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde
Leipziger Straße 16
03149 Forst (Lausitz)**

**Tel.: 03562 6326
E-Mail: post@efg-forst.de
Url: www.efg-forst.de**



GemeindeAktuell

Juli, August 2015



**Euer Ja sei ein Ja,
euer Nein ein Nein.**

Matthäus 5, Vers 37



Jesus Christus spricht: Seid klug wie die Schlangen und ohne Falsch wie die Tauben.

Matthäus 10, 16

Ich weiß nicht, wie es euch, liebe Leser, geht: „Klug wie die Schlangen und ohne Falsch wie die Tauben“ – da ist doch was durcheinander gekommen, oder?

Es war doch die (hinter)listige Schlange, die Eva im Garten Eden als Spielball ihrer Tücke gebrauchte. Und sind die Tauben nicht treueste Nachrichtenübermittler? Ist hier tatsächlich etwas durcheinander gekommen? Wurde was falsch übersetzt? Oder kann es sein, dass dies eine bewusste Wortverdrehung ist, um uns auf etwas aufmerksam zu machen? Unseren Verstand zum Holpern zu bringen?

Ich begeben mich also zuerst in die Welt der zahlreichen Bibelübersetzungen. In den meisten Übersetzungen steht derselbe Wortlaut drin, aber es gibt auch andere Übersetzungen:

So seid nun klug wie die Schlangen und einfältig wie die Tauben.

Elberfelder Bibel

Seid klug wie die Schlangen und doch ohne Hinterlist wie die Tauben.

Gute Nachricht Bibel

Seid daher klug wie die Schlangen und arglos wie die Tauben!

Einheitsübersetzung

Seid vorsichtig wie die Schlangen und sanft wie die Tauben.

Neues Leben. Die Bibel

Seid deshalb klug wie die Schlangen und aufrichtig wie die Tauben.

Neue Evangelistische Übersetzung

Jede Übersetzung bedeutet mindestens eine Nuance etwas anderes. Manchmal scheint auch der Sinn völlig gegenteilig zu sein. Wie soll ich denn nun sein? Ohne falsch wie die Tauben oder arglos wie die Tauben oder sanft wie die Tauben? Wenn man ohne Falsch ist, ist man ja nicht automatisch sanft, oder?

Die Schlange wird überall als aalglatt und hinterlistig dargestellt. Soll dies nun als Klugheit umgedeutet werden?

In meiner Erklärungsnot gehe ich in das weltweite Netz, in der Hoffnung auf sachkundige Menschen zu treffen, die das Rätsel entschlüsseln. Was meint Matthäus hier wirklich??? Ich stoße auf einen Vergleich mit dem alten Testament, in dem die Schlange als klügstes Tier bezeichnet wird. Aber dieser Vergleich wird ein paar Seiten weiter als gefährlich beschrieben, weil die „wortgetreue Übersetzung“ etwa 8 Deutungen zulässt. Auf einer anderen Internetseite streitet man sich darum, wie Taube und Schlange in der Bibel eigentlich zueinander stehen und was das für uns heute bedeutet. Also hilfreich ist das Internet nicht...

Ich sehe nochmal in die Bibel. Und Gott sei Dank, entblättert sich vor mir eine Antwort! Matthäus will wohl einfach „nur“ sagen: Bleibt sauber in dem, was ihr tut, auch wenn es hart auf hart kommt!

Vermutlich sitzt er jetzt im Himmel und bereut, diesen Vergleich mit Schlange und Taube je gebracht zu haben. Denn nichts hält uns Christen stärker von den wichtigen Dingen ab, als die „Wortklauberei“ einzelner biblischer Verse...

Manu Kohlbacher

Wir laden herzlich ein!

Die Gottesdienste finden sonntags um 10.00 Uhr statt!

Juli

- 05.07.** Gundolf Lauktien
12.07. *entfällt*
19.07. Flor Abojalady – **Taufe**
26.07. Gottfried Hain

Im Holz-Fisch wird zu jeder Zeit das Geld gesammelt, welches wir für aktuelle Belange (z.B. Nothilfe) nutzen möchten.

Frauenstunde: am 07.07. um 15:00 Uhr
Sitzung der Gemeindeleitung: am 14.07. um 19:00 Uhr

Blau-Kreuz-Abend: dienstags, 19.00 Uhr im Gemeindehaus
Royal Rangers: zu erfragen bei Helge Kohlbacher (Tel.: 660858)

August

- 02.08.** Werner Piel **Abendmahl**
09.08. Isolde Thiele
16.08. *vakant*
23.08. Gottfried Hain
30.08. Willi Herbert

Im Holz-Fisch wird zu jeder Zeit das Geld gesammelt, welches wir für aktuelle Belange (z.B. Nothilfe) nutzen möchten.

Frauenstunde: am 04.08. um 15.00 Uhr
Sitzung der Gemeindeleitung: am 11.08. um 19.00 Uhr

Blau-Kreuz-Abend: dienstags, 19.00 Uhr im Gemeindehaus
Royal Rangers: zu erfragen bei Helge Kohlbacher (Tel.: 660858)

Ausblicke / Termine

Geburtstage:

- 10.07. Jeanette Kunze
- 17.07. Samineh Mohammadtaheri
- 18.07. Bastian Hirthe
- 21.07. Manu Kohlbacher
- 25.07. Charlotte Wiese

weitere Termine:

- 26.07. – 01.08. Paddeltour
- 20.11. – 22.11. Jungenfreizeit

Ökumenischer Festgottesdienst



09.07.2015 | 19.00 Uhr | Evangelische Stadtkirche (Nikolaikirche)

„Suchet der Stadt Bestes!“ – unter diesem Thema steht der große ökumenische Festgottesdienst, der am 9. Juli 2015 um 19.00 Uhr in der Stadtkirche die Festlichkeiten und Feierlichkeiten aus Anlass des 750. Bestehens der Stadt Forst und ihrer Stadtkirche eröffnet.

Die Predigt hält der Generalsuperintendent Martin Herche (Görlitz), es singen und musizieren verschiedene Chöre und Musikanten.
An der Orgel: Peter Wingrich (Cottbus).

Redaktionsschluss: 20.06.2015, © EFG Forst (Lausitz)
Redaktionsschluss für September, Oktober 2015: 20.08.2015
Redaktionsteam: Steve Urbitsch, Ingrid Ebert, Manu Kohlbacher
Anregungen, Kritik und Verbesserungsvorschläge sind jederzeit willkommen!
Änderungen vorbehalten!

Datenschutz: Gemeindemitglieder und Freunde der Gemeinde, die die Veröffentlichung ihrer Anschriften, Rufnummer bzw. E-Mail-Adressen im Gemeindebrief nicht wünschen, melden sich bitte bei der Redaktion. Bei der Erstellung des Gemeindebriefes wird auf weitere persönliche Angaben verzichtet.

Gemeindeleiter: Helge Kohlbacher
Kontakt: Ingrid Ebert, Tel.: 03562 6326, E-Mail: ingrid.ebert@efg-forst.de

Unsere Bankverbindung: **IBAN:** DE38 1805 0000 3403 1015 75, **BIC:** WELADED1CBN

www.efg-forst.de

www.baptisten.de

www.baptisten-bb.de

www.forst-lausitz.de

